

DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

REIMBURSEMENT DATE

- 3 -09- 2012

Smluvní strany

NC STATE UNIVERSITY

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA
jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276 42 178
zaps. do obch. rejstř. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,
jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

(1) VASIL TERNEŠCHAK

(2) PRAHA 9 - PROSEK, JABLONECKÁ 1115

Datum narození: (3) 24.4.1972

dále jen „zaměstnanec“

uzavírají tuto dohodu o provedení práce

podle § 75 zákoníku práce v platném znění

1. Sjednaný úkol: (4) putting up "Hobbs" + taking down boards upstairs. (4) for what is it
2. Zahájení práce: (5) 16.8.12 (5) starting date
3. Ukončení práce: (6) 17.8.12 (6) ending date
4. Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.
5. Odměna: (7) 2824,- Kč/ hodina, slovy (8) dvě tisíce osmdesát čtyři (7) amount per hr (8) "7" in words
6. Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.
7. Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.
8. Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.
9. Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.
10. Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a proplacení smluvené částky nevzniknou oboustranně žádné závazky.
11. O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení §77 zákoníku práce.

V Praze dne (8)

Dana Bartelt
Dana Bartelt, zaměstnavatel

(10)

zaměstnanec

(8) date of contract signature

(9) Dana's signature

(10) emp. signature

POTVRZENÍ O PŘEVZETÍ ODMĚNY

Potvrzuji převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11)

za práci v délce (12)

hodin v částce (13) 2824 Kč.

(14)

(15)

Datum narození: (16)

(11) copy "8" here

(12) hours worked

(13) amount paid = "13" times "7" times

(14) copy "1" here

(15) copy "2" here

(16) copy "3" here

V Praze dne (17)

Dana Bartelt
30.8.12

(10)

podpis zaměstnance

(17) date of payment

(18) emp. signature